

# RESMED

## Mirage Micro™

NASAL MASK

### User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano •  
Nederlands



# RESMED

## Mirage Micro™

### NASAL MASK

Thank you for choosing the Mirage Micro™.

### Intended Use

The Mirage Micro channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage Micro is:

- to be used by adult patients (>30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed.
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

### Before Using the Mask



#### WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the flow generator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Mirage Micro if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.

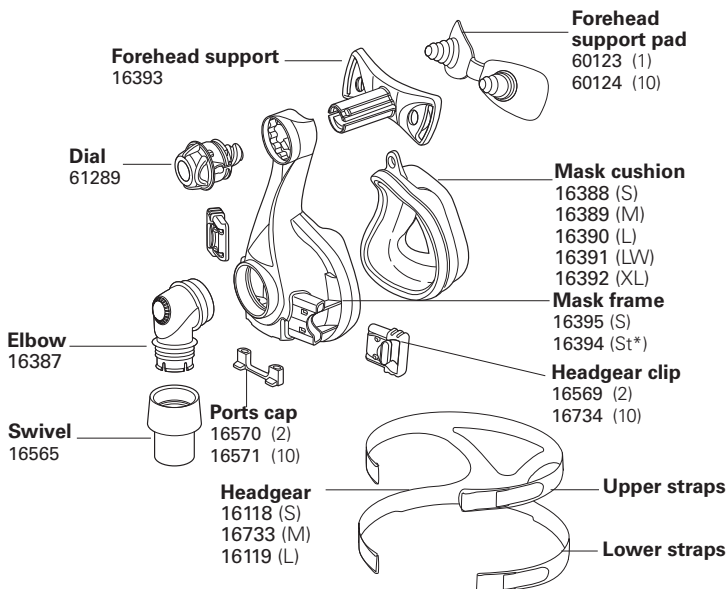
## Flow Generator Settings

Select 'Standard' (or 'Vista' for AutoSet CS™ 2) as the mask option when using the Mirage Micro with ResMed flow generators that have mask setting options. For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on [www.resmed.com](http://www.resmed.com) on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

|                  | Europe 1     |
|------------------|--------------|
| Small (S)        | <b>16338</b> |
| Medium (M)       | <b>16339</b> |
| Large (L)        | <b>16340</b> |
| Large-Wide (LW)  | <b>16341</b> |
| Extra-Large (XL) | <b>16342</b> |

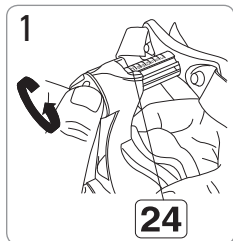
|                                    | France       |
|------------------------------------|--------------|
| Small (S)                          | <b>16353</b> |
| Medium and Large (M&L)             | <b>16354</b> |
| Large-Wide and Extra-Large (LW&XL) | <b>16355</b> |

Elbow assembly (elbow, swivel): **16399**

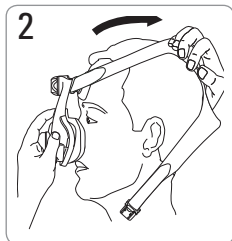


St\* Standard

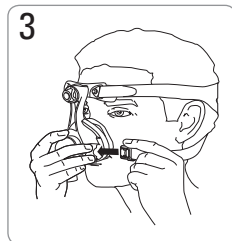
## Fitting the Mask



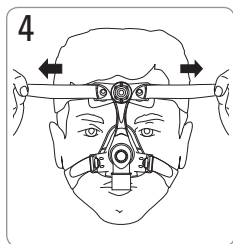
Turn the dial, so that the forehead support is fully extended.



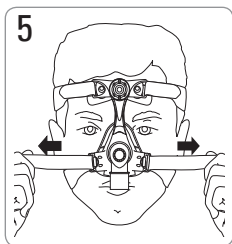
Hold the mask over your nose and pull the headgear over your head.



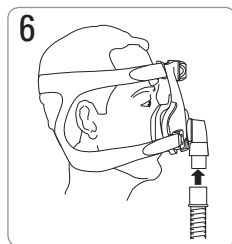
Bringing the lower straps below your ears, connect the headgear clip to the mask frame.



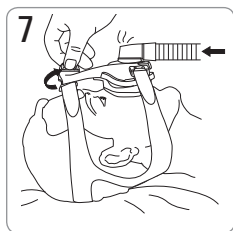
Unfasten the Velcro®, pull the upper headgear straps evenly until they are comfortable and firm, and reattach the Velcro.



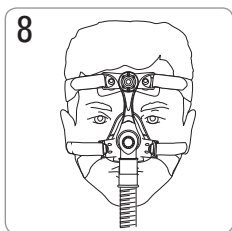
Repeat step 4 with the lower headgear straps.



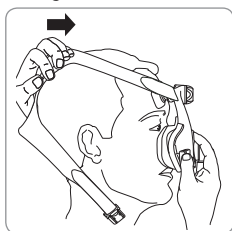
Connect the main air tubing to the swivel. Then connect the free end of the air tubing to your flow generator and turn the flow generator on.



Lie down in your sleeping position. Adjust the dial until the mask is evenly positioned on your face. It should be comfortable, with an effective seal. Adjust the headgear straps if necessary.



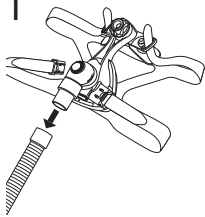
The fitted mask is shown above.



**Removing the Mask**  
Disconnect one of the headgear clips and pull the mask and headgear up over your head.

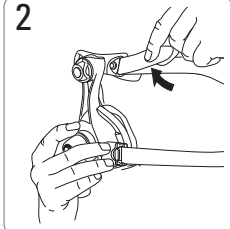
## Disassembling the Mask

1



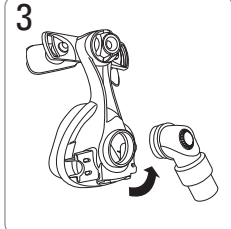
Detach the air tubing.

2



Unclip the headgear clips and unthread the upper headgear straps. It is not necessary to remove the headgear clips from the headgear.

3



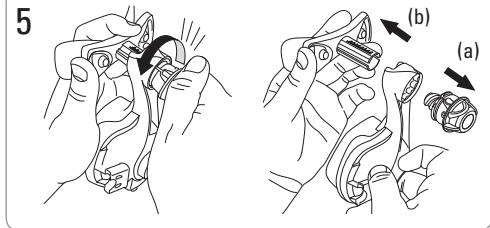
Remove the elbow assembly from the mask frame.

4



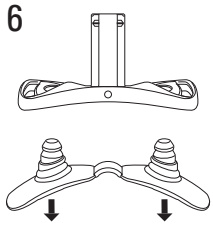
Remove the swivel from the elbow.

5



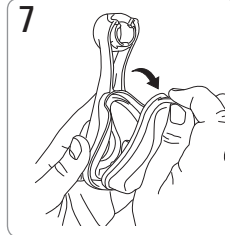
Note the position on the dial for the next time you use the mask. Unscrew and remove the dial (a) then pull the forehead support (b) out of the mask frame.

6



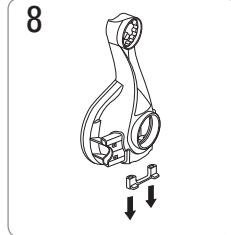
Remove the forehead support pads from the forehead support.

7



Remove the cushion from the mask frame.

8



Remove the ports cap from the mask frame.

## Cleaning the Mask in the Home

### Notes:

- *The mask and headgear can only be cleaned by handwashing.*
- *The headgear may be washed without removing the headgear clips.*



### WARNING

- Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

### Daily/After Each Use

To optimise the mask seal, facial oils should be removed from the cushion before use.

Handwash the mask by gently rubbing in warm (30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent.

If the vent requires cleaning use a soft bristle brush.

Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight. Do not soak the mask.

### Weekly

Handwash the headgear in warm (30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent. Rinse well and allow it to air dry out of direct sunlight.

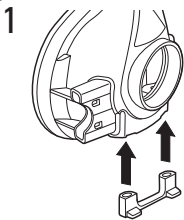
## Reprocessing the Mask between Patients

This mask should be reprocessed when used between patients.

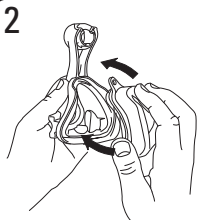
Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available from the ResMed website, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

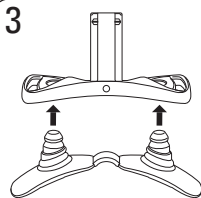
## Reassembling the Mask



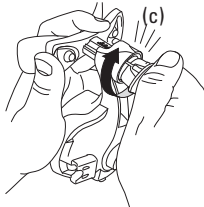
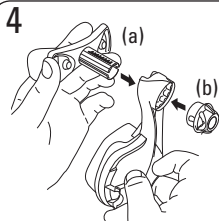
Insert the ports cap.



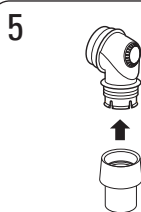
Insert the cushion into the mask frame. Ensure that the arrows at base of the cushion and mask frame are aligned.



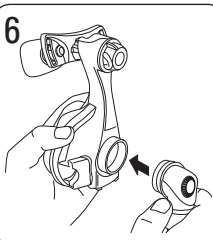
Push the forehead pads firmly into the forehead support.



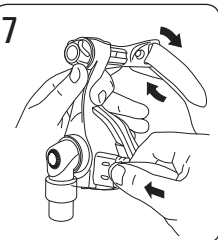
Insert the forehead support (a) into the mask frame and screw (b) the dial clockwise onto the pole. Turn the dial until it clicks (c). Ensure the dial sits flush against the frame.



Insert the swivel into the end of the elbow.



Insert the assembled elbow into the mask frame.



Reattach the top headgear straps by threading them through the loops.

## Flexible PVC Tubing

Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask. If flexible PVC tubing is used continuously, the attachment port should be inspected for cracking. Replace any parts that are damaged.

## Troubleshooting

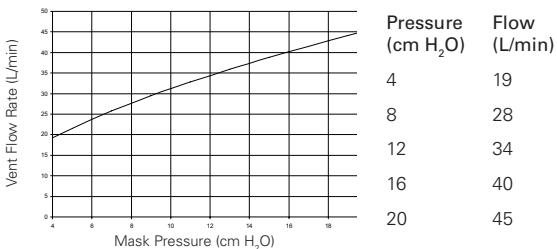
| Problem   | Possible reason   | Possible solution  |
|---|---|--|
| Mask won't seal properly or is uncomfortable          | Mask may have been fitted incorrectly or is incorrectly adjusted. | Carefully follow instructions in "Fitting the Mask". Check headgear and dial are not over-tightened. Extend dial to apply more force to upper lip. Shorten dial to increase force at nose bridge.                  |
|   | Mask is wrong size.   | Talk to your clinician.  |
|   | Mask cushion is skewed in mask frame.                             | Check insertion of cushion and reinsert correctly according to the instructions in "Reassembling the Mask".  |
|   | Mask cushion is misaligned or creased on face.                    | Ensure cushion is properly aligned according to the instructions in "Reassembling the Mask". Make sure the cushion has no creases in it: undo headgear clip, check cushion and reposition the mask over your nose. |
| Mask is too noisy                                     | Mask cushion may be dirty.  | Clean cushion according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".  |
|   | Mask is assembled incorrectly.                                    | Reassemble mask.   |
| Dial inserted into mask frame before forehead support | Vents are blocked or partially blocked.                           | Clean vents according to instructions in "Cleaning the Mask in the Home".  |
|   | Misassembly.  | Push dial base onto a hard surface until the dial comes out of the frame.  |



## Technical Specifications

*Note: The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.*

**Pressure-Flow Curve** *The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.*



**Dead Space Information** The dead space of the mask varies according to cushion size. It is 128 mL for the Extra Large size.

**Therapy Pressure** 4 to 20 cm H<sub>2</sub>O

**Resistance** Drop in pressure measured (nominal)  
at 50 L/min: 0.1 cm H<sub>2</sub>O  
at 100 L/min: 0.7 cm H<sub>2</sub>O

**Sound** DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 30 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 22 dBA, with uncertainty 3 dBA.

**Environmental Conditions** Operating temperature: +5°C to +40°C  
Operating humidity: up to 95% relative humidity non-condensing  
Storage and transport: -20°C to +60°C  
Storage and transport humidity: up to 95% relative humidity non-condensing

**Gross dimensions** S: 140 mm (H) x 91 mm (W) x 93 mm (D)  
M, L, LW, XL: 155 mm (H) x 91 mm (W) x 98 mm (D)  
Mask fully assembled – no headgear.

*Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*







## Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

## Disposal

The Mirage Micro does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

## Symbols

⚠ Caution, consult accompanying documents;  Batch Code;  Catalogue Number;  Temperature limitation;  Humidity limitation;  Does not contain latex;  Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

## Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EG and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

## Mirage Micro™

### NASENMASKE

Vielen Dank, dass Sie sich für die Mirage Micro™ entschieden haben.

### Verwendungszweck

Die Mirage Micro führt dem Patienten auf nicht-invasive Weise einen Luftfluss von einem Atemtherapiegerät wie einem CPAP- oder Bilevel-Gerät zu.

Die Mirage Micro ist:

- für erwachsene Patienten (>30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten im Krankenhaus/Schlaflabor geeignet.

### Vorabhinweise



#### WARNUNGEN

- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert sein.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- Wenn das Gerät außer Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, so dass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Atemtherapiegeräts ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe variiert die Konzentration des inhalierten Sauerstoffs je nach Druckeinstellungen, Patientenatemmuster, Maske, Zufuhrstelle und Leckgerate.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten der Maske deren Kompatibilität mit dem Atemtherapiegerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden, und Leckagen bzw. Leckagevariationen die Funktion des Atemtherapiegeräts beeinträchtigen.
- Sollten Sie IRGENDWELCHE Nebenwirkungen auf die Maske zeigen, unterbrechen Sie die Behandlung mit der Mirage Micro und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Informationen über Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Atemtherapiegeräts.

# Einstellungen des Atemtherapiegerätes

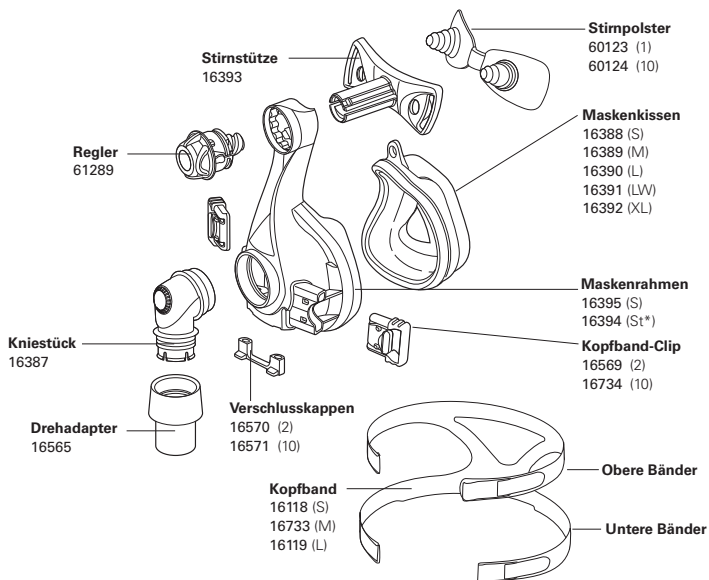
Wählen Sie „Standard“ als Maskenoption aus (oder „Vista“ für AutoSet CS™ 2), wenn Sie die Mirage Micro zusammen mit ResMed-Atemtherapiegeräten benutzen, die über Maskeneinstelloptionen verfügen.

Eine vollständige Liste der kompatiblen Geräte für diese Maske finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter [www.resmed.com](http://www.resmed.com) auf der Seite Produkte unter Service und Unterstützung. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

## Maskenteile & Bestellinformationen

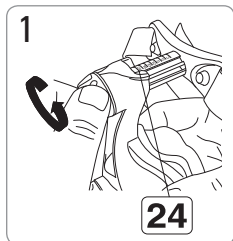
|                  | Europa 1     |
|------------------|--------------|
| Small (S)        | <b>16338</b> |
| Medium (M)       | <b>16339</b> |
| Large (L)        | <b>16340</b> |
| Large-Wide (LW)  | <b>16341</b> |
| Extra-Large (XL) | <b>16342</b> |

Kniestück (Kniestück, Drehadapter): **16399**

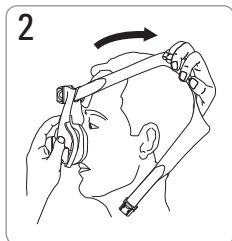


\* Standard

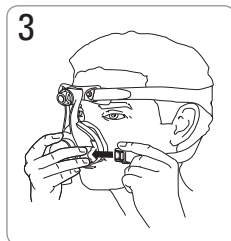
# Anlegen der Maske



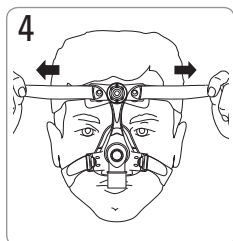
Drehen Sie den Regler, bis die Stirnstütze ganz herausgezogen ist.



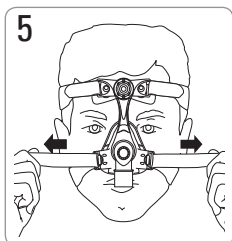
Halten Sie die Maske über Ihre Nase und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.



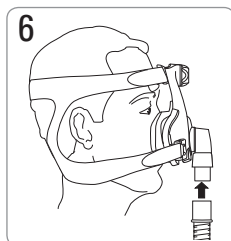
Führen Sie die unteren Bänder unter Ihren Ohren entlang und bringen Sie den Kopfband-Clip am Maskenrahmen an.



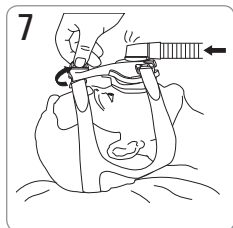
Öffnen Sie Kopfband-Clip, ziehen Sie die oberen Kopfbänder gleichmäßig an, bis sie bequem und gut sitzen, und schließen Sie die Klettverschlüsse wieder.



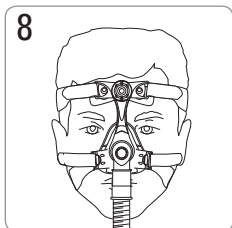
Wiederholen Sie Schritt 4 mit den unteren Kopfbändern.



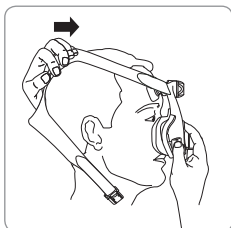
Schließen Sie den Atemschlauch am Drehadapter an. Schließen Sie dann das andere Ende des Atemschlauchs an Ihr Atemtherapiegerät an und schalten Sie das Atemtherapiegerät ein.



Nehmen Sie Ihre Schlafposition ein. Drehen Sie am Regler, bis die Maske gleichmäßig auf Ihrem Gesicht sitzt. Sie sollte bequem sein und gut sitzen. Verstellen Sie ggf. die Kopfbänder.



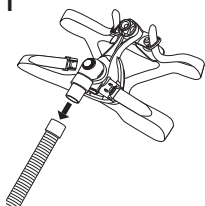
Die angelegte Maske ist hier abgebildet.



**Abnehmen der Maske**  
Öffnen Sie einen der Kopfband-Clips und ziehen Sie die Maske und das Kopfband über den Kopf.

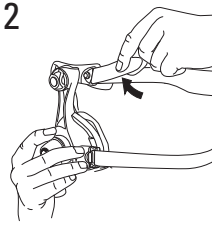
# Auseinandernehmen der Maske

1



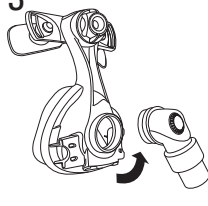
Nehmen Sie den Atemschlauch ab.

2



Öffnen Sie die Kopfband-Clips und ziehen Sie die oberen Kopfbänder heraus. Die Kopfband-Clips müssen nicht vom Kopfband abgenommen werden.

3



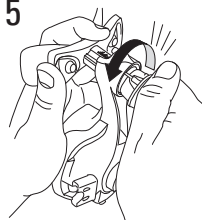
Nehmen Sie das Kniestück vom Maskenrahmen ab.

4

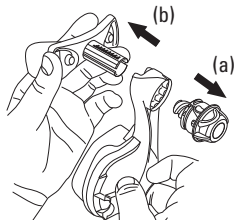


Entfernen Sie den Drehadapter vom Kniestück.

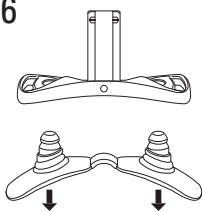
5



Merken Sie sich die Position des Reglers für das nächste Mal, wenn Sie die Maske verwenden. Schrauben Sie den Regler (a) ab und ziehen Sie dann die Stirnstütze (b) aus dem Maskenrahmen.

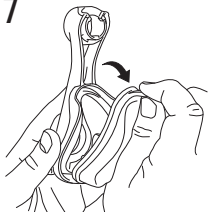


6



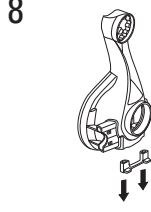
Entfernen Sie das Stirnpolster von der Stirnstütze.

7



Entfernen Sie das Maskenkissen vom Maskenrahmen.

8



Entfernen Sie die Verschlusskappen für die Anschlüsse vom Maskenrahmen.

# Reinigung der Maske zu Hause

## Hinweise:

- Maske und Kopfband müssen nur von Hand gewaschen werden.
- Zum Waschen des Kopfbandes dürfen die Kopfband-Clips nicht entfernt werden.



## WARNUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Maskenteile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Restdämpfe von diesen Lösungen einatmen, wenn Sie sie nicht gründlich ausspülen. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.
- Das Kopfband darf nicht gebügelt werden, da das Material wärmeempfindlich ist und beschädigt werden könnte.

### Täglich/Nach jedem Gebrauch

Um einen optimalen Sitz der Maske zu erreichen, müssen Hautfette vor der Verwendung vom Maskenkissen entfernt werden.

Waschen Sie die Maske mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel.

Verwenden Sie zur Reinigung der Ausatemöffnung eine weiche Bürste. Spülen Sie alle Maskenteile gründlich mit Trinkwasser und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Hitze einwirkung geschützt trocknen. Weichen Sie die Maske nicht ein.

### Wöchentlich

Waschen Sie das Kopfband mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Spülen Sie das Kopfband gut und lassen Sie es vor direktem Sonnenlicht und Hitze einwirkung geschützt an der Luft trocknen.

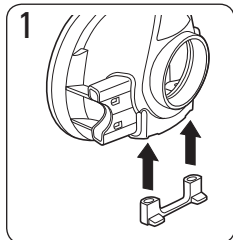
## Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden.

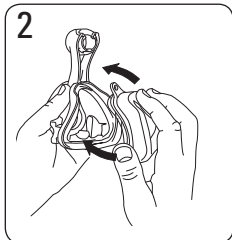
Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

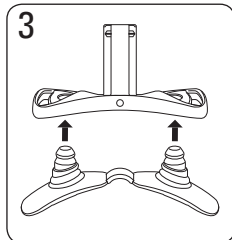
# Wiederzusammenbau der Maske



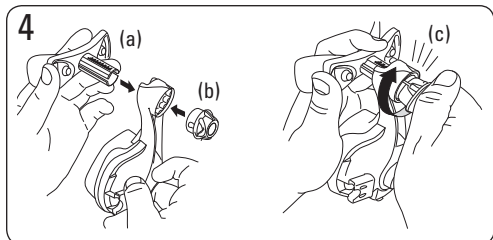
Stecken Sie die Verschlussklappen für die Anschlüsse ein.



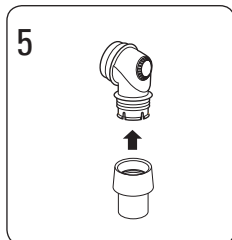
Setzen Sie das Maskenkissen in den Maskenrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass die Pfeile an der Unterseite des Maskenkissens und des Maskenrahmes aufeinander ausgerichtet sind.



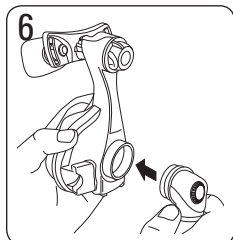
Drücken Sie die Stirnpolster fest in die Stirnstütze.



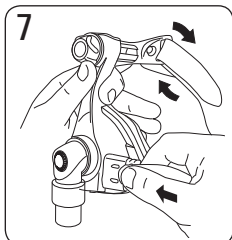
Führen Sie die Stirnstütze (a) in den Maskenrahmen ein und schrauben (b) Sie den Regler im Uhrzeigersinn fest. Drehen Sie den Regler bis er einrastet (c). Der Regler muss ohne Zwischenraum auf dem Maskenrahmen aufliegen.



Drücken Sie den Drehadapter auf das Ende des Kniestücks.



Setzen Sie das zusammengebaute Kniestück in den Maskenrahmen ein.



Bringen Sie die oberen Kopfbänder wieder an, indem Sie sie durch die Schlaufe ziehen.



# Flexibler PVC-Schlauch

Flexibles PVC enthält Stoffe, die schädigend für die Maskenmaterialien sein können. Wenn die flexiblen PVC-Schläuche fortwährend verwendet werden, ist der Anschluss auf Risse zu prüfen. Wechseln Sie alle beschädigten Teile aus.

## Fehlersuche

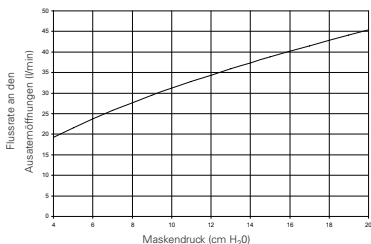
| Problem   | Möglicher Grund  | Mögliche Lösung  |
|---|--|--|
| Maske sitzt nicht richtig bzw. ist unbequem                         | Die Maske wurde nicht richtig angelegt oder eingestellt.                       | Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen in „Anlegen der Maske“. Stellen Sie sicher, dass Kopfband und Regler nicht zu fest angezogen sind. Lockern Sie den Regler, damit die Maske fester auf der Oberlippe sitzt. Ziehen Sie den Regler an, damit die Maske fester auf dem Nasenrücken sitzt. |
|   | Sie haben die falsche Maskengröße.   | Wenden Sie sich an Ihren Arzt.   |
|   | Das Maskenkissen ist im Maskenrahmen verdreht.                                 | Überprüfen Sie den Sitz des Maskenkissens und setzen Sie es ggf. gemäß den Anweisungen in „Wiederzusammenbau der Maske“ richtig ein.   |
|   | Das Maskenkissen ist nicht richtig mit dem Gesicht ausgerichtet bzw. geknickt. | Richten Sie das Maskenkissen gemäß den Anweisungen in „Wiederzusammenbau der Maske“ richtig aus. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen nicht geknickt ist. Öffnen Sie dazu den Kopfband-Clip, prüfen Sie das Maskenkissen und korrigieren Sie den Sitz der Maske auf Ihrer Nase.           |
|   | Das Maskenkissen ist evtl. verschmutzt.  | Reinigen Sie das Maskenkissen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung der Maske zu Hause“.   |
| Die Maske ist zu laut.  | Die Maske ist nicht richtig zusammengebaut.                                    | Bauen Sie die Maske erneut zusammen.   |
|   | Die Ausatemöffnungen sind vollständig oder teilweise blockiert.                | Reinigen Sie die Ausatemöffnungen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung der Maske zu Hause“.   |
| Der Regler wurde vor der Stirnstütze in den Maskenrahmen eingeführt | Falscher Zusammenbau.  | Drücken Sie das Unterteil des Reglers auf eine harte Oberfläche, bis der Regler aus dem Maskenrahmen kommt.  |

# Technische Daten

*Hinweis: Das Maskensystem ist latex-, PVC- und DEHP-frei.*

## Druck-Fluss-Kurve

Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass zum Schutz vor Rückatmung. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an den Ausatemöffnungen variieren.



**Druck**  
(cm H<sub>2</sub>O)

**Fluss**  
(l/min)

4 19

8 28

12 34

16 40

20 45

## Informationen zum Totraum

Der Totraum der Maske ist je nach Maskenkissengröße unterschiedlich. Für Extra Large beträgt er 128 ml.

## Therapiedruck

4 bis 20 cm H<sub>2</sub>O

## Widerstand

Gemessene Drucksenkung (Sollwert)  
bei 50 l/min: 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
bei 100 l/min: 0,7 cm H<sub>2</sub>O

## Geräuschpegel

ANGEGEBENER ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERT nach ISO 4871. Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske (vgl. 114) liegt bei 30 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 22 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).

## Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C  
Betriebluftfeuchtigkeit: bis 95% relative Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation  
Lagerungs- und Transporttemperatur: -20 °C bis +60 °C  
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: bis 95 % relative Feuchtigkeit (ohne Kondensation)

## Abmessungen

S: 140 mm (H) x 91 mm (B) x 93 mm (T)  
M, L, LW, XL: 155 mm (H) x 91 mm (B) x 98 mm (T)  
Die Maske wird vollständig zusammgebaut und ohne Kopfband geliefert.

*Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*








## Lagerung

Stellen Sie vor jeder Lagerung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

## Entsorgung

Die Mirage Micro enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

## Symbole

 Achtung: Lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen;  Chargecode;  Artikelnummer;  Temperaturbeschränkung;  Feuchtigkeitsbeschränkung;  Latexfrei;  Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske.

## Verbrauchergewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.

## Mirage Micro™

MASQUE NASAL

Merci d'avoir choisi le Mirage Micro™.

### Usage prévu

Le Mirage Micro achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Mirage Micro est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite.
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

### Avant d'utiliser le masque



#### AVERTISSEMENTS

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'utilisation d'oxygène additionnel.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement. La variation du niveau de fuites peut affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cesser d'utiliser le Mirage Micro en cas d'une QUELCONQUE réaction indésirable à l'utilisation du masque et consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si des symptômes se manifestent, veuillez consulter votre médecin ou votre dentiste.

- Voir le manuel de l'appareil pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.

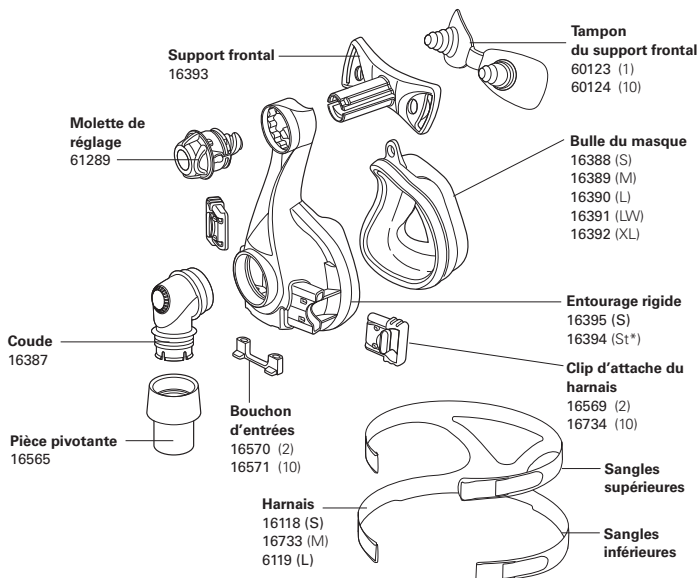
## Réglages de l'appareil

Lorsque vous utilisez le masque Mirage Micro sur des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez « Standard » (ou « Vista » pour l'AutoSet CS™ 2) comme option de masque. Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com) dans la page Produits sous la rubrique SAV et assistance. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

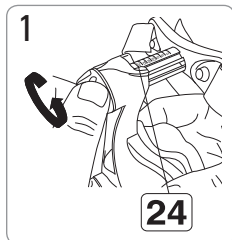
## Composants du masque et informations de commande

|                                   | France       |
|-----------------------------------|--------------|
| Petit (S)                         | <b>16353</b> |
| Médium et Large (M&L)             | <b>16354</b> |
| Large-Wide et Extra-Large (LW&XL) | <b>16355</b> |

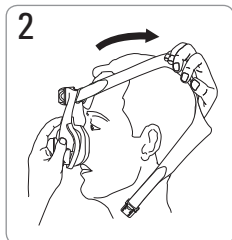
Ensemble coude (coude, pièce pivotante) : **16399**



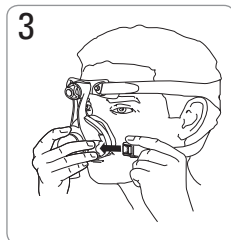
# Mise en place du masque



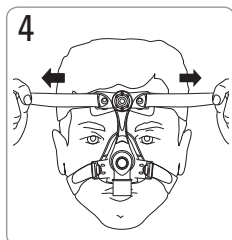
1  
Tournez la molette jusqu'à ce que le support frontal soit étiré au maximum.



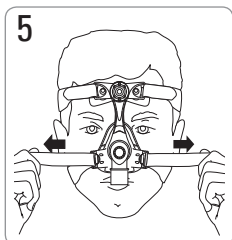
2  
Maintenez le masque sur votre nez et faites passer le harnais par-dessus votre tête.



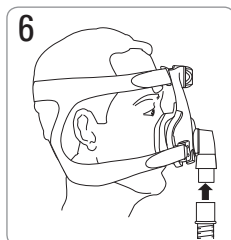
3  
En faisant passer les sangles inférieures sous vos oreilles, fixez le clip du harnais à l'entourage rigide.



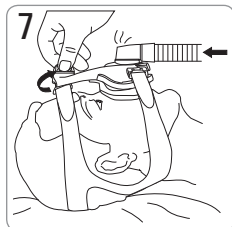
4  
Desserrez les bandes Velcro®, tirez sur les deux sangles supérieures du harnais en même temps jusqu'à ce qu'elles soient bien en place tout en étant confortables et rattachiez les bandes Velcro.



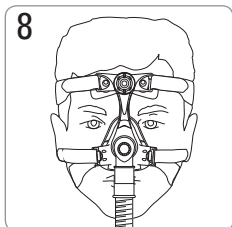
5  
Répétez l'étape 4 pour les sangles inférieures.



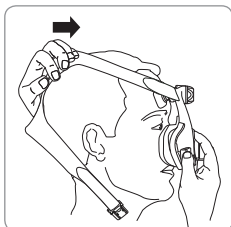
6  
Raccordez le circuit respiratoire principal à la pièce pivotante. Raccordez ensuite l'extrémité libre du circuit respiratoire à votre appareil et mettez ce dernier sous tension.



7  
Allongez-vous dans la position dans laquelle vous dormez normalement. Ajustez la molette jusqu'à ce que le masque repose uniformément sur votre visage. Il devrait être confortable et procurer une bonne étanchéité. Ajustez les sangles du harnais si nécessaire.



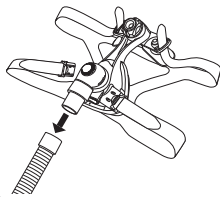
8  
Le masque mis en place est représenté ci-dessus.



**Retrait du masque**  
Débranchez un des clips du harnais et faites passer le masque et le harnais par-dessus votre tête en tirant vers l'avant.

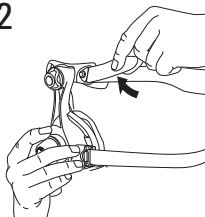
# Démontage du masque

1



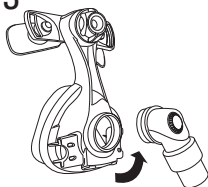
Détachez le circuit respiratoire.

2



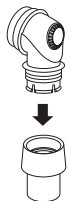
Détachez les clips du harnais et retirez les sangles supérieures du harnais. Il n'est pas nécessaire de retirer les clips du harnais.

3



Retirez l'ensemble coude de l'entourage rigide.

4

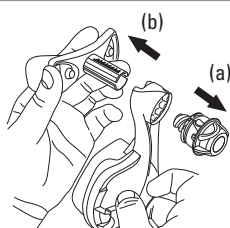


Retirez la pièce pivotante du coude.

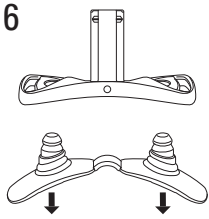
5



Notez la position de la molette de réglage pour votre prochaine utilisation du masque. Dévissez et retirez la molette (a) puis tirez sur le support frontal (b) pour le retirer de l'entourage rigide.

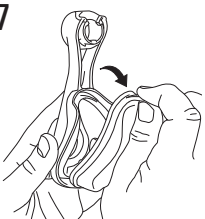


6



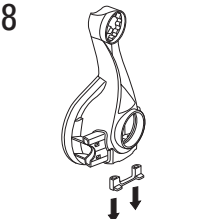
Retirez le tampon du support frontal.

7



Retirez la bulle de l'entourage rigide.

8



Retirez le bouchon d'entrées de l'entourage rigide.

## Nettoyage du masque à domicile

Vous devez quotidiennement effectuer l'entretien de votre masque afin d'en assurer le confort et l'efficacité.

### Recommandations

- Il est recommandé de nettoyer le masque chaque jour sans le démonter. Nous vous conseillons d'effectuer un nettoyage complet de votre masque, après l'avoir démonté, une fois par semaine.
- Lavez-vous les mains avant de nettoyer le masque.
- Nettoyez le masque soigneusement après l'avoir retiré de son emballage et avant de l'utiliser la première fois. Veillez à laver le harnais à la main avant de l'utiliser la première fois car il risque de déteindre.
- Avant de mettre le masque, lavez-vous le visage soigneusement et n'appliquez pas de crème hydratante ou de produits de beauté sur votre visage.
- Nettoyez votre masque à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de savon hydratant, antibactérien ou parfumé. Les liquides vaisselle, les shampoings et les gels douche contiennent ce type de produits et doivent donc être évités.
- Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site Internet [www.resmed.com](http://www.resmed.com) ou nous contacter par e-mail à [masques@resmed.fr](mailto:masques@resmed.fr)

### Quotidien/Après chaque utilisation

Utilisez un chiffon humide imbibé de savon pur pour nettoyer la surface du masque et l'intérieur de la bulle. Rincez le masque abondamment à l'eau claire et laissez-le sécher sur un chiffon propre à l'abri de la lumière directe du soleil.

### Hebdomadaire

Démontez le masque entièrement et faites tremper ses composants dans de l'eau chaude savonneuse. Utilisez du savon pur. Si les orifices de ventilation sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer. Rincez les composants du masque abondamment à l'eau claire et laissez-les sécher sur un chiffon propre à l'abri de la lumière directe du soleil. Vous n'avez pas besoin de démonter le harnais avant de le nettoyer.



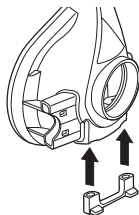


## **AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser de solutions à base d'aromates ou d'huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le lavage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.
- Ne pas repasser le harnais au risque d'endommager le matériau dans lequel il est fabriqué, celui-ci étant sensible à la chaleur.

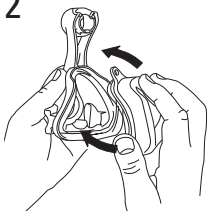
## Remontage du masque

1



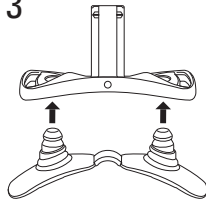
Mettez le bouchon d'entrées en place.

2



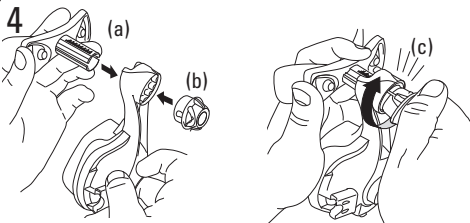
Placez la bulle dans l'entourage rigide. Veillez à ce que les flèches qui se trouvent en bas de la bulle et de l'entourage rigide soient alignées.

3



Appuyez fermement sur le tampon frontal pour le mettre en place sur le support frontal.

4



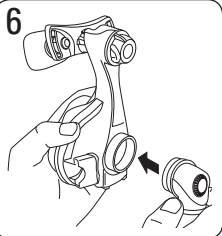
Montez le support frontal (a) sur l'entourage rigide et vissez (b) la molette de réglage sur le montant dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez la molette jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position (c). Vérifiez que la molette de réglage est bien à niveau avec l'entourage rigide.

5



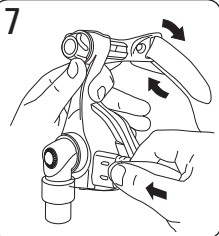
Montez la pièce pivotante sur le coude.

6



Montez le coude assemblé sur l'entourage rigide.

7



Fixez à nouveau les sangles supérieures du harnais en les faisant passer par les boucles.

## Circuit respiratoire en PVC souple

Le PVC souple contient des éléments qui peuvent être défavorables aux matériaux du masque. Si un circuit respiratoire en PVC souple est utilisé en permanence, vous devez inspecter le port de fixation pour vous assurer qu'il est exempt de fissures. Remplacez tout composant endommagé.

## Stratégie de dépannage

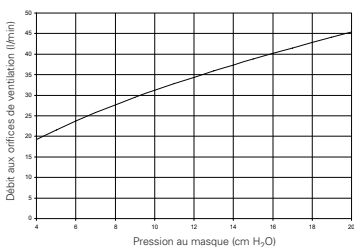
| Problème   | Raison possible  | Solution possible  |
|--|--|--|
| Le masque ne fonctionne pas correctement ou n'est pas confortable.     | Le masque n'a peut-être pas été correctement mis en place ou n'est pas correctement ajusté.                                  | Suivez les instructions de la section « Mise en place du masque » à la lettre. Vérifiez que le harnais et la molette de réglage ne sont pas trop serrés. Dévissez la molette pour exercer plus de pression sur la lèvre supérieure. Serrez la molette pour augmenter la pression exercée sur l'arête du nez. |
|  | La taille de votre masque n'est pas la bonne.  | Contactez votre clinicien.   |
|  | La bulle du masque a été mise en biais dans l'entourage rigide.  | Vérifiez la position de la bulle et remettez-la en place correctement en suivant les instructions de la section « Remontage du masque ».   |
|  | La bulle du masque est décalée par rapport au visage ou présente des plis au niveau de la surface de contact avec le visage. | Veillez à ce que la bulle soit bien alignée comme indiqué dans les instructions de la section « Remontage du masque ». Vérifiez qu'il n'y a pas de plis au niveau de la bulle : pour cela, détachez le clip du harnais, vérifiez la bulle et remettez le masque en place.                                    |
|  | La bulle du masque est peut-être sale.   | Nettoyez la bulle conformément aux instructions données dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».  |
| Le masque fait trop de bruit.  | Le masque n'est pas correctement monté.  | Remontez le masque.  |
|  | Les orifices de ventilation sont totalement ou partiellement obstrués.   | Nettoyez les orifices conformément aux instructions données dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».  |
| La molette a été mise sur l'entourage rigide avant le support frontal. | Mauvais montage.   | Mettez la base de la molette sur une surface dure et appuyez jusqu'à ce qu'elle se détache de l'entourage rigide.  |

# Caractéristiques

Remarque : le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.

## Courbe Pression/ Débit

Le masque est équipé d'une ventilation passive pour éviter la réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



| Pression (cm H <sub>2</sub> O) | Débit (l/min) |
|--------------------------------|---------------|
| 4                              | 19            |
| 8                              | 28            |
| 12                             | 34            |
| 16                             | 40            |
| 20                             | 45            |

## Information concernant l'espace mort

L'espace mort du masque varie en fonction de la taille de la bulle. Il est de 128 ml pour la taille Extra-Large.

## Pression de traitement

4 à 20 cm H<sub>2</sub>O

## Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)  
à 50 l/min : 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
à 100 l/min : 0,7 cm H<sub>2</sub>O

## Niveau acoustique

VALEURS D'EMISSION SONORE A DEUX CHIFFRES DECLAREES conformément à la norme ISO 4871. Le niveau acoustique pondéré A du masque est 30 dBA, avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est 22 dBA, avec une incertitude de 3 dBA.

## Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : +5°C à +40°C  
Humidité de fonctionnement : jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)  
Stockage et transport : -20°C à +60°C  
Humidité de stockage et de transport : jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)

## Dimensions brutes

S : 140 mm (H) x 91 mm (l) x 93 mm (P)  
M, L, LW, XL : 155 mm (H) x 91 mm (l) x 98 mm (P)  
Masque entièrement assemblé – sans harnais.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.








## Rangement

Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Elimination

Le Mirage Micro ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

## Symboles

-  Attention, veuillez consulter la documentation jointe ;  Code de lot ;  
 Référence ;  Limites de température ;  Limites d'humidité ;  
 Ne contient pas de latex ;  Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

## Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits de consommateur octroyés en vertu de la Directive européenne 1999/44/CE et les différentes législations nationales de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'UE.

## Mirage Micro™

### MASCHERA NASALE

Grazie per aver scelto la maschera nasale Mirage Micro™.

### Indicazioni per l'uso

La maschera Mirage Micro eroga in modo non invasivo al paziente il flusso d'aria proveniente da un dispositivo a pressione positiva alle vie aeree, ad esempio un sistema CPAP (a pressione positiva continua alle vie aeree) o bilevel.

La maschera

- va utilizzata da pazienti adulti (>30 kg) cui sia stata prescritta una terapia a base di pressione positiva alle vie aeree
- è indicata per l'uso da parte di un solo paziente a domicilio e di pazienti diversi in contesto ospedaliero.

### Prima di utilizzare la maschera



#### AVVERTENZE

- I fori per l'esalazione devono essere tenuti liberi da ostruzioni.
- Seguire ogni precauzione nell'uso dell'ossigeno supplementare.
- È necessario spegnere l'ossigeno quando il generatore di flusso non è in funzione. In caso contrario l'ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi dentro l'involucro del generatore di flusso e comportare un rischio d'incendio.
- Ad un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera, del punto di applicazione e del coefficiente di perdite.
- Le specifiche tecniche della maschera sono fornite cosicché il medico possa verificarne la compatibilità con il generatore di flusso. Usare la maschera al di fuori dei suoi parametri di utilizzo o con dispositivi non compatibili comporta il rischio che la sua tenuta e il suo comfort risultino inefficaci, che non sia possibile conseguire un livello ottimale di terapia, e che le perdite d'aria, o variazioni delle stesse, possano incidere sul funzionamento del generatore di flusso.
- Qualora si riscontri una QUALSIASI reazione allergica in seguito all'uso della maschera, interrompere l'uso della Mirage Micro e rivolgersi al proprio medico o terapista del sonno.
- L'uso di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.
- Consultare il manuale del generatore di flusso per informazioni dettagliate sulle sue impostazioni e il suo uso.

## Impostazioni del generatore di flusso

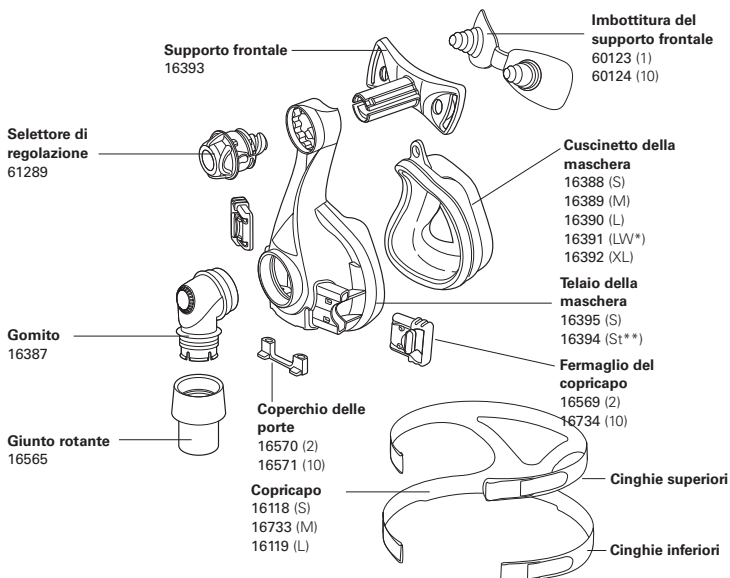
Selezionare l'opzione di maschera 'Standard' (o 'Vista' nel caso dell'AutoSet CST™ 2) quando si utilizza la maschera Mirage Micro con generatori di flusso ResMed dotati di tale opzione.

Per un elenco completo dei dispositivi compatibili con questa maschera, vedere la Mask/Device Compatibility List sul sito [www.resmed.com](http://www.resmed.com), sotto Products (prodotti) alla voce Service and Support (assistenza e supporto). Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

## Parti della maschera e informazioni per le ordinazioni

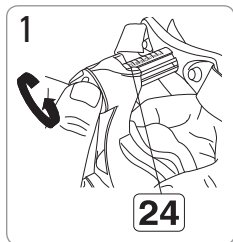
|                                 | Europa 1     |
|---------------------------------|--------------|
| Small (S)                       | <b>16338</b> |
| Medium (M)                      | <b>16339</b> |
| Large (L)                       | <b>16340</b> |
| Large-Wide ("grande larga", LW) | <b>16341</b> |
| Extra-Large (XL)                | <b>16342</b> |

Blocco del gomito (gomito, giunto rotante): **16399**

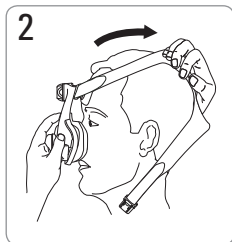


\* Misura "grande larga", \*\* Misura standard

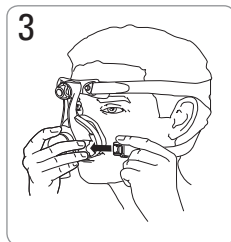
## Applicazione della maschera



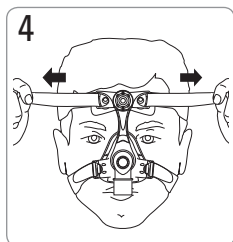
Ruotare il selettore di regolazione in modo che il supporto frontale sia completamente esteso.



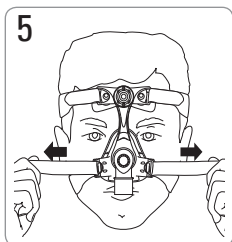
Tenere la maschera sul naso e farsi passare il copricapo sopra la testa.



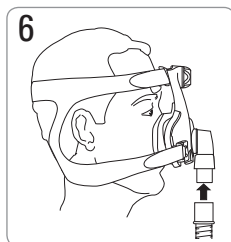
Facendosi passare le cinghie inferiori sotto le orecchie, collegare il fermaglio del copricapo al telaio della maschera.



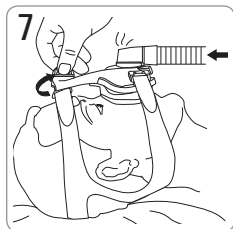
Staccare il Velcro®, tirare le cinghie superiori del copricapo in maniera eguale fino a che sono confortevoli e ben salde, e attaccare nuovamente il Velcro®.



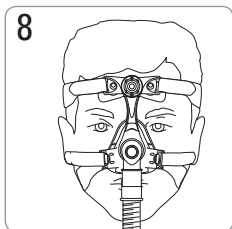
Ripetere il passaggio 4 con le cinghie inferiori del copricapo.



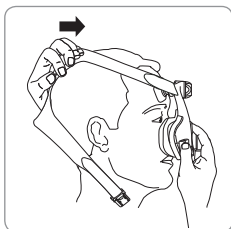
Collegare il tubo dell'aria primario al giunto girevole. Collegare quindi l'estremità libera del tubo al generatore di flusso, e accendere il generatore.



Sdraiarsi in posizione in cui si prenderà sonno. Ruotare il selettore di regolazione fino a che la maschera poggia in modo uniforme sul viso. Essa deve risultare confortevole e assicurare una tenuta efficace. Regolare le cinghie del copricapo se necessario.



Una volta indossata, la maschera avrà l'aspetto mostrato qui sopra.



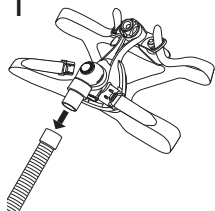
### Rimozione della maschera

Staccare uno dei fermagli del copricapo e sfilare maschera e copricapo dalla testa.



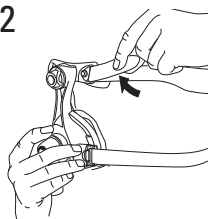
# Smontaggio della maschera

1



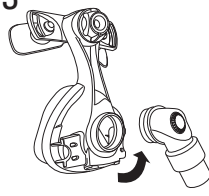
Staccare il tubo dell'aria.

2



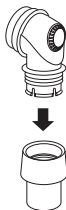
Sganciare i fermagli del copricapo e sfilare le cinghie superiori del copricapo. Non è necessario staccare i fermagli dal copricapo.

3



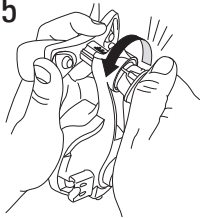
Staccare il blocco del gomito dal telaio della maschera.

4

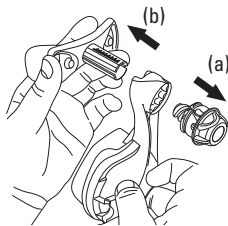


Staccare il giunto rotante dal gomito.

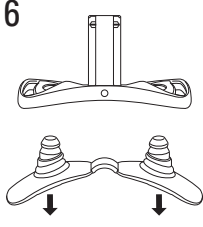
5



Prendere nota della posizione del selettore di regolazione in vista dell'uso successivo della maschera. Svitare e rimuovere il selettore di regolazione (a). Tirare quindi il supporto frontale (b) fuori dal telaio della maschera.

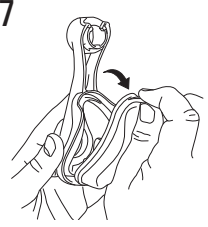


6



Rimuovere le imbottiture del supporto frontale dal supporto stesso.

7



Staccare il cuscinetto dal telaio della maschera.

8



Rimuovere il coperchio delle prese dal telaio della maschera.

## Pulizia della maschera a domicilio

### Note:

- *La maschera e il copricapo possono essere puliti solo tramite lavaggio a mano.*
- *Per lavare il copricapo non è necessario rimuovere i suoi fermagli.*



### AVVERTENZA

- Per la pulizia di tutti i componenti della maschera è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di aromi (ad es. eucalipto oppure oli essenziali), candeggina e alcool, o prodotti dall'aroma pungente (ad es. di agrumi). In mancanza di un risciacquo estremamente accurato i vapori residui di queste soluzioni rischierebbero di essere inalati. Le soluzioni possono inoltre danneggiare la maschera, causando incrinature.
- Non stirare il copricapo poiché il materiale di cui è composto è sensibile al calore e ne risulterebbe danneggiato.

### Operazioni quotidiane/dopo ciascun uso

Per ottimizzare la tenuta della maschera, rimuovere i grassi del viso dal cuscinetto prima dell'uso.

Lavare a mano la maschera strofinandola delicatamente in acqua calda (circa 30°C) usando un sapone delicato o un detergente per i piatti diluito.

Se il foro per l'esalazione necessita di pulizia, usare uno spazzolino a setole morbide.

Sciacquare con cura tutti i componenti in acqua potabile e lasciarli asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta. Non mettere a bagno la maschera.

### Operazioni settimanali

Lavare a mano il copricapo in acqua calda (circa 30°C) usando un sapone delicato o un detergente per i piatti diluito. Sciacquare bene e lasciare asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

## Ritratamento della maschera tra un paziente e l'altro

La maschera va rigenerata prima di utilizzarla con un nuovo paziente.

Le istruzioni per pulizia, disinfezione e sterilizzazione sono disponibili sul sito ResMed all'indirizzo [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.



## Tubo in PVC flessibile

Il PVC flessibile contiene elementi che possono nuocere ai materiali della maschera. Se si fa uso continuo di tubi in PVC flessibile, la presa di connessione va esaminata onde assicurarsi che non presenti incrinature. Sostituire eventuali parti danneggiate.

## Risoluzione dei problemi

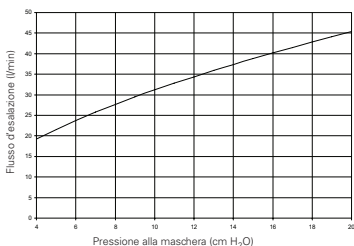
| Problema  | Possibile causa  | Possibile soluzione   |
|---|--|---|
| La maschera ha una cattiva tenuta o è scomoda   | La maschera potrebbe essere stata indossata o regolata in modo scorretto.      | Seguire con cura le istruzioni nella sezione "Applicazione della maschera." Verificare che copricapo e selettore di regolazione non siano eccessivamente stretti. Allargare il selettore di regolazione per applicare una maggior pressione sul labbro superiore. Contrarre il selettore per aumentare la pressione sul ponte nasale. |
|   | La maschera è della misura sbagliata.  | Rivolgersi al proprio medico.   |
|   | Il cuscinetto è mal posizionato sul telaio.                                    | Verificare l'inserimento del cuscinetto e reinserirlo correttamente, attenendosi alle istruzioni nella sezione "Riassemblaggio della maschera".   |
|   | Il cuscinetto della maschera è mal allineato sul viso o presenta delle pieghe. | Assicurarsi che il cuscinetto sia ben allineato attenendosi alle istruzioni nella sezione "Riassemblaggio della maschera." Assicurarsi che il cuscinetto non presenti pieghe: aprire il fermaglio del copricapo, verificare il cuscinetto e riposizionare la maschera sul viso.   |
| La maschera è troppo rumorosa.  | Il cuscinetto della maschera potrebbe essere sporco.                           | Pulire il cuscinetto attenendosi alle istruzioni nella sezione "Pulizia della maschera a domicilio".  |
|   | La maschera è assemblata in modo scorretto.                                    | Riassemblare la maschera.   |
| Il selettore di regolazione inserito nel telaio della maschera prima del supporto frontale. | I fori per l'esalazione sono ostruiti parzialmente o del tutto.                | Pulire i fori per l'esalazione attenendosi alle istruzioni nella sezione "Pulizia della maschera a domicilio".  |
|   | Cattivo assemblaggio.  | Spingere la base del selettore di regolazione su una superficie dura fino a che il selettore si stacca dal telaio.  |

# Specifiche tecniche

*Nota: La maschera non contiene lattice, PVC o DEHP.*

## Curva di pressione-flusso

La maschera è dotata di un sistema di aerazione passivo che impedisce di respirare aria precedentemente esalata. Il flusso di esalazione potrebbe variare in seguito a variazioni di fabbricazione.



| Pressione (cm H <sub>2</sub> O) | Flusso (l/min) |
|---------------------------------|----------------|
| 4                               | 19             |
| 8                               | 28             |
| 12                              | 34             |
| 16                              | 40             |
| 20                              | 45             |

## Informazioni sullo spazio morto

Lo spazio morto della maschera varia secondo la misura del cuscinetto. Per la misura Extra Large esso è di 128 ml.

## Pressione terapeutica

tra 4 e 20 cm H<sub>2</sub>O

## Resistenza

Caduta di pressione misurata (nominale)  
a 50 l/min: 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
a 100 l/min: 0,7 cm H<sub>2</sub>O

## Potenza acustica

NUMERO BINARIO EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE come da norma ISO 4871. La potenza acustica della maschera secondo la ponderazione A è di 30 dBA, con un margine d'errore di 3 dBA. Il livello di pressione acustica della maschera secondo la ponderazione A alla distanza di 1 m è di 22 dBA, con un margine d'errore di 3 dBA.

## Condizioni ambientali

Temperatura d'esercizio: tra 5 e 40°C  
Umidità d'esercizio: fino a 95% umidità relativa non-condensante  
Conservazione e trasporto: tra -20 e +60°C  
Umidità di conservazione e trasporto: fino a 95% umidità relativa non condensante

## Dimensioni lorde

S: 140 mm (A) x 91 mm (L) x 93 mm (P)  
M, L, LW, XL: 155 mm (A) x 91 mm (L) x 98 mm (P)  
Maschera completamente assemblata ma senza copricapo.

*Nota: Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*








## Conservazione

Assicurarsi che la maschera sia ben pulita e asciutta prima di metterla da parte per periodi prolungati. Conservare la maschera in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

## Smaltimento

La maschera Mirage Micro non contiene sostanze pericolose e può essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici.

## Simboli

-  Attenzione, consultare la documentazione allegata;  Codice partita;  
 Numero catalogo;  Limitazione della temperatura;  Limitazione dell'umidità;  
 Non contiene lattice;  Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.

## Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsto dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun Paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.

## Mirage Micro™

NEUSMASKER

Dank u voor uw keuze voor de Mirage Micro™.

### Beoogd gebruik

De Mirage Micro leidt op niet-invasieve wijze de luchtstroom naar een patiënt vanuit een apparaat voor positieve overdrukbeademing zoals een CPAP- (Continuous Positive Airway Pressure) of Bilevel-systeem.

De Mirage Micro:

- is geschikt voor gebruik door volwassen patiënten (>30 kg) aan wie positieve overdrukbeademing is voorgeschreven.
- is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor hergebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis of instelling.

### Voor gebruik van het masker



#### WAARSCHUWINGEN

- De ontluichtingsopeningen moeten worden vrijgehouden.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij toediening van extra zuurstof.
- De zuurstofstroom moet altijd worden uitgeschakeld als de flow-generator niet werkt, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat ongebruikte zuurstof zich ophoopt in de behuizing van de flow-generator.
- Als er een constante hoeveelheid extra zuurstof wordt toegediend, varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het soort masker, het toedieningspunt en de mate van lekkage.
- Uw arts kan aan de hand van de technische specificaties van het masker nagaan of deze compatibel is met de flow-generator. Gebruik van het masker buiten de specificaties of samen met incompatibele apparatuur kan ertoe leiden dat het masker niet goed afsluit of niet comfortabel zit, dat de optimale therapie niet wordt verkregen en dat lekkage, of variaties in de lekkage, de werking van de flow-generator aantast.
- Stop met het gebruik van de Mirage Micro bij ELKE negatieve reactie op het gebruik van het masker en raadpleeg uw arts of de slaaphtherapeut.
- Het gebruik van een masker kan pijn aan de tanden, het tandvlees of de kaak veroorzaken of bestaande tandheelkundige problemen verergeren. Als er symptomen optreden, raadpleeg uw arts of tandarts.

- Raadpleeg de handleiding van uw flow-generator voor meer informatie over de instellingen en de werking.

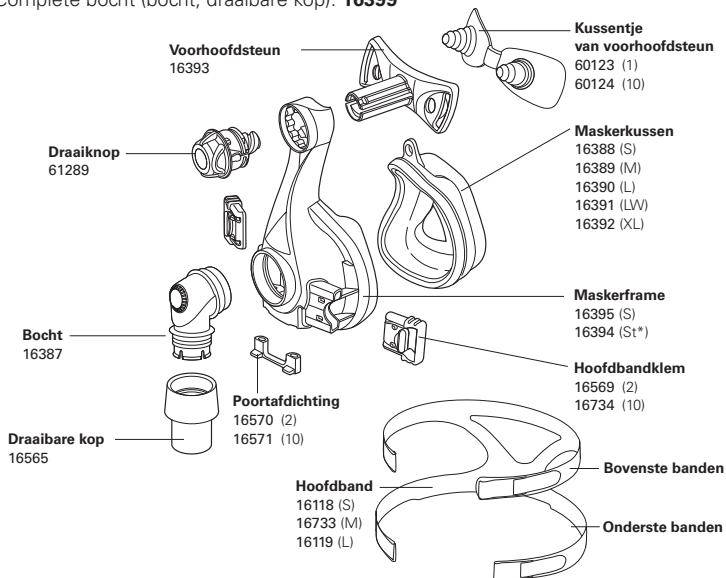
## Instellingen flow-generator

Selecteer 'Standaard' (of 'Vista' bij de AutoSet CS™ 2) als maskeroptie bij gebruik van de Mirage Micro bij ResMed flow-generators die over opties voor maskerinstelling beschikken. Raadpleeg voor een volledige lijst met apparaten die compatibel met dit masker zijn, de Compatibiliteitslijst masker/apparaat op [www.resmed.com](http://www.resmed.com) op de pagina Producten onder Service en ondersteuning. Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

## Onderdelen van het masker & Informatie over het bestellen

|                  | Europa 1     |
|------------------|--------------|
| Small (S)        | <b>16338</b> |
| Medium (M)       | <b>16339</b> |
| Large (L)        | <b>16340</b> |
| Large-Wide (LW)  | <b>16341</b> |
| Extra-Large (XL) | <b>16342</b> |

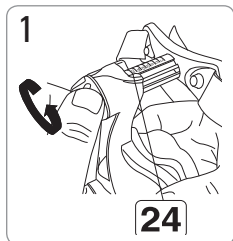
Complete bocht (bocht, draaibare kop): **16399**



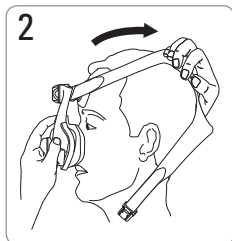
St\* Standaard



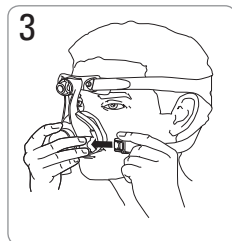
# Het masker opzetten



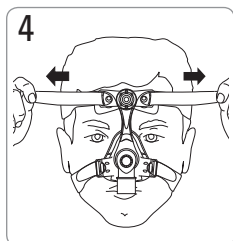
Draai aan de draaiknop, zodat de voorhoofdsteun in de langste stand staat.



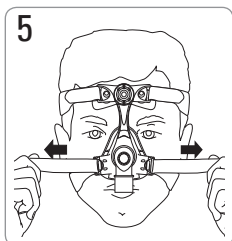
Houd het masker over uw neus en trek de hoofdbanden over uw hoofd.



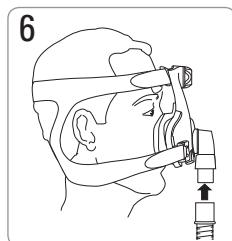
Trek de onderste banden tot onder uw oren en bevestig de hoofdbandklem aan het maskerframe.



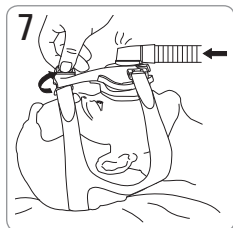
Maak het Velcro® klittenband los, trek de bovenste hoofdbanden gelijkmatig aan tot ze comfortabel en stevig zitten en maak het klittenband weer vast.



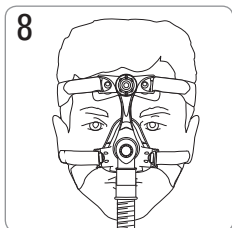
Herhaal stap 4 met de onderste hoofdbanden.



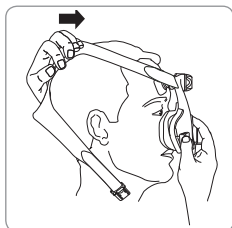
Sluit de hoofdvlucht slang op de draaibare kop aan. Sluit daarna het losse eind van de luchtslang op uw flow-generator aan en zet de flow-generator aan.



Ga in de slaaphouding liggen. Draai aan de draaiknop totdat de druk van het masker gelijkmatig over uw gezicht verdeeld is. Het masker moet comfortabel zitten en afdoende afsluiten. Stel indien nodig de hoofdbanden bij.



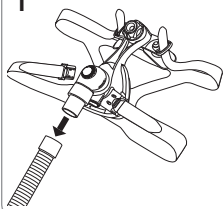
Hierboven ziet u hoe het masker hoort te zitten.



**Het masker afzetten**  
Maak een van de hoofdbandklemmen los en trek het masker en de hoofdbanden omhoog over uw hoofd.

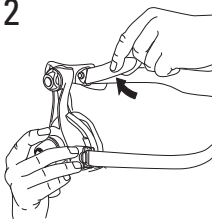
# Het masker demonteren

1



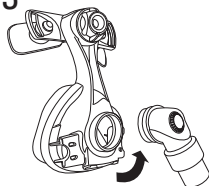
Koppel de luchtslang los.

2



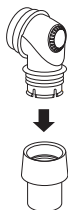
Maak de hoofdbandklemmen los en trek de bovenste banden los. U hoeft de klemmen niet van de hoofdbanden af te halen.

3



Haal de complete bocht van het maskerframe af.

4

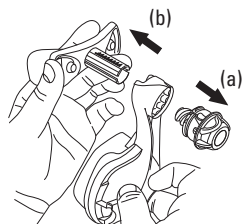


Koppel de draaibare kop los van de bocht.

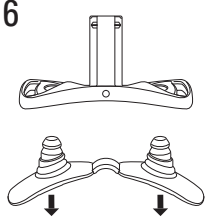
5



Noteer de stand van de draaiknop voor de volgende keer. Draai de knop (a) los en haal hem eraf. Trek dan de voorhoofdsteun (b) uit het maskerframe.

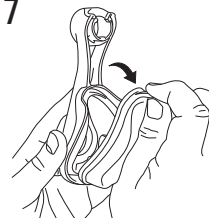


6



Haal de kussentjes van de voorhoofdsteun af.

7



Haal het kussen van het maskerframe af.

8



Haal de portafdichting van het maskerframe af.

# Het masker thuis reinigen

*N.B.:*

- *Het masker en de hoofdband mogen uitsluitend gereinigd worden door ze met de hand te wassen.*
- *De hoofdband kan worden gewassen zonder de hoofdbandklemmen eraf te halen.*



## WAARSCHUWING

- Gebruik geen oplossingen op aromatische basis of geuroliën (zoals eucalyptus of etherische oliën), bleekmiddel, alcohol of sterk ruikende producten (zoals citrus) voor het reinigen van de onderdelen van het masker. U zou restdampen van deze oplossingen kunnen inademen als er niet grondig gespoeld is. Ze kunnen ook het masker aantasten en barstjes veroorzaken.
- De hoofdbanden mogen niet worden gestreken, omdat het materiaal gevoelig is voor warmte en beschadigd zou worden.

### Dagelijks/na elk gebruik

Om het masker optimaal te laten aansluiten, moet het kussen vóór het gebruik worden gereinigd om eventuele huidolie of -crème te verwijderen.

Was het masker met de hand door het voorzichtig in warm water (30°C) schoon te wrijven met een milde zeep of verdund afwasmiddel.

Als de ventilatieopeningen schoongemaakt moeten worden, gebruik dan een zachte borstel.

Spoel alle onderdelen goed af met leidingwater en laat ze drogen, maar niet in direct zonlicht. Het masker niet laten weken.

### Wekelijks

Was de hoofdbanden met de hand in warm (30°C) water met milde zeep of verdund afwasmiddel. Goed uitspoelen en laten drogen, maar niet in direct zonlicht.

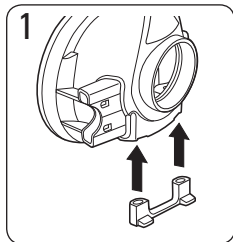
## Masker gereedmaken voor volgende patiënt

Als dit masker voor meerdere patiënten wordt gebruikt, moet het voor elke volgende patiënt weer gereed worden gemaakt.

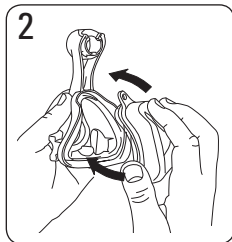
Instructies voor reiniging, desinfectie en sterilisatie zijn te vinden op de ResMed website, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Neem s.v.p. contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

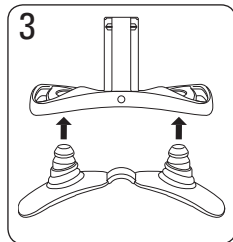
## Het masker in elkaar zetten



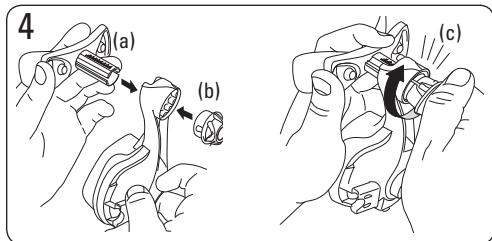
Breng de poortafdichting aan.



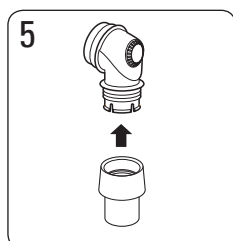
Bevestig het kussen aan het maskerframe. Zorg ervoor dat de pijltjes onderaan het kussentje en het maskerframe met elkaar overeenkomen.



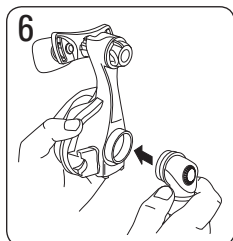
Druk de voorhoofdkussentjes stevig in de voorhoofdsteun.



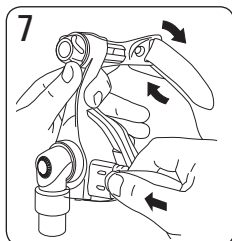
Steek de voorhoofdsteun (a) in het maskerframe en draai (b) de knop met de klok mee op de pen. Draai aan de knop tot hij klikt (c). Controleer of de knop helemaal tegen het frame zit.



Bevestig de draaibare kop aan het uiteinde van de bocht.



Bevestig de complete bocht aan het maskerframe.



Bevestig de bovenste banden van de hoofdband weer door ze door de openingen te halen.

## Flexibele PVC slangen

Flexibel PVC bevat elementen die de materialen van het masker kunnen aantasten. Als er ononderbroken flexibele PVC slangen worden gebruikt, moet de bevestigingspoort op barstjes worden geïnspecteerd. Vervang beschadigde onderdelen.

## Het verhelpen van storingen

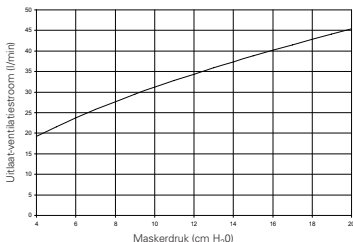
| Probleem  | Mogelijke oorzaak  | Mogelijke oplossing  |
|---|--|--|
| Het masker sluit niet goed af of zit niet prettig   | Het masker is misschien niet goed opgezet of afgesteld.    | Houd u zorgvuldig aan de instructies in "Het masker opzetten". Controleer of de hoofdbanden niet te strak zitten en de knop niet te ver is aangedraaid. Draai de knop omhoog om meer druk op de bovenlip uit te oefenen. Draai de knop omlaag om de druk op de neusbrug te verhogen. |
|   | Het masker heeft de verkeerde maat.                        | Overleg met uw arts.   |
|   | Maskerkussen zit scheef in het maskerframe.                | Controleer hoe het kussen is geplaatst en plaats het opnieuw volgens de instructies in "Het masker in elkaar zetten".  |
|   | Het maskerkussen zit niet goed of gekreukt op het gezicht. | Controleer of het kussen goed zit volgens de instructies in "Het masker in elkaar zetten". Controleer of er geen kreukels in het kussen zitten. Maak de hoofdbandklem los, controleer het kussen en plaats het masker weer over uw neus.   |
|   | Het maskerkussen kan vuil zijn.                            | Reinig het kussen volgens de instructies in "Het masker thuis reinigen".   |
| Het masker maakt te veel lawaai   | Het masker is niet goed in elkaar gezet.                   | Zet het masker opnieuw in elkaar.  |
|   | De luchtopeningen zijn geheel of gedeeltelijk verstopt.    | Reinig de luchtopeningen volgens de instructies in "Het masker thuis reinigen".  |
| De draaiknop is op het maskerframe aangebracht terwijl de voorhoofdsteun er nog niet op zat | Verkeerd in elkaar gezet.                                  | Druk met de onderkant van de knop op een hard oppervlak tot de knop van het frame loskomt.   |

# Technische specificaties

*N.B.: Het maskersysteem bevat geen materialen met latex, PVC of DEHP.*

## Druk/flow-curve

Het masker bevat passieve ventilatie om het herinademen te voorkomen. Ten gevolge van productievariaties kan de ventilatiestroomsnelheid uiteenlopen.



| Druk (cm H <sub>2</sub> O) | Flow (l/min) |
|----------------------------|--------------|
| 4                          | 19           |
| 8                          | 28           |
| 12                         | 34           |
| 16                         | 40           |
| 20                         | 45           |

## Informatie omtrent dode ruimte

De dode ruimte van het masker varieert, afhankelijk van de kussenmaat. De dode ruimte bij de maat extra large is 128 ml.

## Therapiedruk

4 tot 20 cm H<sub>2</sub>O

## Weerstand

Drukval in gemeten druk (nominaal)  
bij 50 l/min: 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
bij 100 l/min: 0,7 cm H<sub>2</sub>O

## Geluid

VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN VANAF TIEN in overeenstemming met ISO 4871. Het A-gewogen geluidsrukniveau van het masker is 30 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA. Het A-gewogen geluidsrukniveau van het masker op een afstand van 1 m is 22 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA.

## Omgevingsomstandigheden

Bedrijfstemperatuur: +5°C tot +40°C  
Bedrijfsvochtigheid: tot 95% relatieve vochtigheid niet-condenserend  
Opslag en transport: -20°C tot +60°C  
Opslag- en transportvochtigheid: tot 95% relatieve vochtigheid niet-condenserend

## Bruto-afmetingen

S: 140 mm (H) x 91 mm (B) x 93 mm (D)  
M, L, LW, XL: 155 mm (H) x 91 mm (B) x 98 mm (D)  
Compleet masker – zonder hoofdbanden.

*N.B.: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.*








## Opslag

Zorg ervoor dat het masker helemaal schoon en droog is voordat u het enige tijd opslaat. Bewaar het masker op een droge plek waar geen direct zonlicht is.

## Afval

De Mirage Micro bevat geen gevaarlijke stoffen en kan met uw normale huishoudelijk afval worden afgevoerd.

## Symbolen

 Voorzichtig, raadpleeg bijgeleverde documenten;  Partijnummer;  Catalogusnummer;  Temperatuurgrenzen;  Vochtigheidsgrenzen;  Bevat geen latex;  In deze handleiding duidt dit symbool op waarschuwingen die u wijzen op mogelijk gevaar voor letsel of op speciale maatregelen voor het veilig en effectief gebruiken van het systeem.

## Consumentengarantie

ResMed erkent alle consumentenrechten krachtens EU-richtlijn 1999/44/EG en de respectievelijke nationale wetten in de EU voor producten die binnen de Europese Unie verkocht worden.

**Manufacturer:**

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

**Mirage Micro Nasal Mask**

Protected by patents: AU 710733, AU 741003, AU 766623, AU 775051, AU 777033, AU 785376, AU 2003257271, CA 2261790, CA 2470671, CN 03821170.X, CN 200680002171.1, EP 0956069, EP 1187647, EP 1187648, EP 1187649, EP 1187650, EP 1314445, EP 1479406, EP 1582230, EP 1640034, HK 1057714, JP 3686609, JP 4354664, JP 4434961, JP 4474081, JP 4607913, NZ 513052, NZ 526165, NZ 526166, NZ 526167, NZ 526168, NZ 538698, NZ 570796, NZ 573101, NZ 573226, US 6112746, US 6119693, US 6357441, US 6374826, US 6439230, US 6463931, US 6532961, US 6557556, US 6581594, US 6581602, US 6634358, US 6691708, US 6823865, US 6860269, US 6871649, US 6997188, US 7011090, US 7159587, US 7926487, US 7178527, US 7188620, US 7216647, US 7234466, US 7243651, US 7600513, US 7610916, US 7669599, US 7802573, US 7856980. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 304309, AU 319212, AU 319213, AU 319214, AU 319215, AU 319266, AU 319267, AU 319216, AU 319217, AU 319185, AU 319218, AU 320813, AU 320814, CN 200530117106.1, CN 200730331127.2, CN 200730331128.7, CN 200730331130.4, CN 200730331134.2, CN 200730331136.1, CN 200730331137.6, CN 200730331138.0, CN 200830120151.6, EU 366844, EU 823497, EU 940234, EU 959408, EU 970374, JP 1264474, JP 1332693, JP 1332694, JP 1332695, JP 1332696, JP 1332697, JP 1332698, JP 1349614, JP 1350173, JP 1350282, NZ 406357, NZ 410682, NZ 410683, NZ 410892, NZ 410022, NZ 411316, NZ 411317, NZ 411318, NZ 411319, NZ 411320, NZ 411321, NZ 411322, NZ 411323, NZ 411324, US D532512, US D547439, US D545960, US D594111, US D594112, US D594113, US D595840, US D597202, US D612932, US D614763.

Others pending.

Mirage and Mirage Micro are trademarks of ResMed Pty Ltd. Mirage is registered in U.S. Patent and Trademark Office.





|                  |
|------------------|
| 618334/1 2020-05 |
| MIRAGE MICRO     |
| USER             |
| EUROPE 1         |

